

C-667/19. sz. ügy**Az előzetes döntéshozatal iránti kérelemről a Bíróság eljárási szabályzata
98. cikkének (1) bekezdése alapján készített összefoglalás****A benyújtás napja:**

2019. szeptember 9.

A kérdést előterjesztő bíróság:

Sąd Okręgowy w Warszawie (Lengyelország)

Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2019. július 12.

Felperes:

A.M.

Alperes:

E.M.

Az alapeljárás tárgya

Az alapeljárás a kozmetikai termékek leírására vonatkozó, az 1223/2009 rendelet szerinti követelmények körét érinti.

Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgya és jogi alapja

A kérdést előterjesztő bíróság arra vár választ, hogy miként kell az 1223/2009 rendelet fényében a kozmetikai termék alapvető rendeltetését értelmezni, és hogy lehetséges-e a kozmetikai termékek tekintetében előírt információk vonatkozásában céges katalógusra hivatkozni.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a kozmetikai termékekről szóló, 2009. november 30-i 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 19. cikke (1) bekezdésének f) pontját abban a részében, amelyben előírja, hogy a kozmetikai termékek tárolóedényén és csomagolásán letörölhetetlen, könnyen olvasható és jól látható

formában kell szerepelniük a kozmetikai termék rendeltetésére vonatkozó információknak, kivéve, ha a rendeltetés egyértelműen kiderül a kozmetikai termék megjelenéséből, hogy ezen előírás a kozmetikai terméknek a rendelet 2. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti alapvető rendeltetésére, azaz a tisztításra (tisztá állapotban tartásra), ápolásra, védelemre (megfelelő állapotban tartásra), illatosításra, szépítésre (kinézet megváltoztatására) vonatkozik, vagy az adott kozmetikai termék tulajdonságainak megállapítását lehetővé tevő, konkrétabb rendeltetéseket is fel kell tüntetni?

2. Úgy kell-e értelmezni a kozmetikai termékekről szóló, 2009. november 30-i 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 19. cikkének (2) bekezdését, valamint (46) preambulumbekzdését, hogy lehetséges a rendelkezés (1) bekezdésének d), g) és f) pontjában említett információkat, azaz az óvintézkedéseket, az összetevőket és rendeltetést a más termékeket is tartalmazó céges katalógusban a VII. melléklet 1. pontjában megadott szimbólum csomagoláson való szerepeltetésével feltüntetni?

A hivatkozott közösségi jogi rendelkezések

A kozmetikai termékekről szóló, 2009. november 30-i 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, különösen annak 2. cikke (1) bekezdésének a) pontja; 19. cikke (1) bekezdésének d), g) és f) pontja és (2) bekezdése, valamint VII. mellékletének 1. pontja.

A hivatkozott nemzeti rendelkezések

Ustawa o kosmetykach z dnia 30 marca 2001 r. (a kozmetikai termékekről szóló, 2001. március 30-i törvény), különösen annak 2. és 6. cikke

A tényállás és az alapeljárás rövid bemutatása

1. A felperes A. M. és az alperes E. M. üzleti kapcsolatban álltak, amelynek keretében a felperes az alperestől, mint forgalmazótól, egy amerikai vállalat kozmetikai termékeit vásárolta.

2. Az alperes minden egyes kozmetikai termék esetében kiskereskedelmi katalógust és képzési leírást bocsátott a felperes rendelkezésére. Az alperes tájékoztatta a felperest arról, hogy minden egyes kozmetikai terméken utalás található a katalógusra, és hogy amerikai termékekről van szó, amelyek leírását nem fordítottak le lengyel nyelvre. 2016. január 28-án a felperes az alperestől többek között 40 darab kiskereskedelmi katalógust vásárolt 1 groszért, illetve 10 darab katalógust 1 groszért. A következő napon, 2016. január 29-én a felperes bruttó 3184,25 PLN áron vásárolt kozmetikumokat, mégpedig krémeket, szépségpakolásokat és púdereket.

3. A termékek csomagolásán feltüntették a felelős személyre, a kozmetikai termék eredeti nevére, összetételére, lejáratí idejére és sorozatszámára vonatkozó tájékoztatást, valamint egy a lengyel nyelvű katalógusra utaló „könyvet tartó kéz” ábrát.

4. A felperes elállt a szerződéstől, mivel a csomagoláson nem tüntették fel lengyelül a kozmetikumok rendeltetését, a tulajdonságokra és az összetételre vonatkozó információk pedig csak a katalógusban szerepeltek. Az alperes biztosította a felperest arról, hogy a termékeket a Lengyelországban hatályos szabályoknak megfelelő címkékkal látták el.

5. Az elsőfokú bíróság elutasította a keresetet. A felperes követelésének, illetve az alperes kifogásainak megalapozottságát az áru hibáiért való kellékszavatosság alapján vizsgálták meg. A kerületi bíróság álláspontja szerint a felperes azon magyarázata, hogy az áru átvételének időpontjáig nem tudott arról, hogy a terméken nincs lengyel nyelvű címke, nem volt hihető, tekintettel arra, hogy a felperes elismerte a felek korábbi együttműködésének fennállását.

6. A bíróság azt is megállapította, hogy a jelen ügyben az egyedi csomagolásokon szerepelt a mellékelt információkra utaló jelölés. A kerületi bíróság kifejtette, hogy a jelen ügyben a felperes nem jelezte azonnal a termék hibáját sem, a visszaküldött kozmetikumok csomagolása viszont sérült volt.

7. A felperes e határozattal szemben fellebbezést nyújtott be a regionális bírósághoz, amelyben teljes egészében vitatta az ítéletet. A felperes arra hivatkozott, hogy a megtámadott határozatban tévesen értékelték a bizonyítékokat, köztük a felperes arról való tájékoztatását, hogy a csomagoláson nem tüntették fel lengyel nyelven a kozmetikumok rendeltetésére vonatkozó információkat, és hogy helytelenül állapították meg, hogy a felperes nem olyan állapotban küldte vissza a kozmetikumokat az alperesnek, amilyenben azokat megkapta.

8. A felperes továbbá vitatta a bíróság azon értékelését, amely szerint a (fizetős) katalógusra való utalás a felperes részére eladott kozmetikumok helyes leírását jelentette, abban az esetben, amikor az aktában szereplő bizonyítékokból nem derül ki, hogy ezt az információt nem lehetett volna az egyes terméken elhelyezni.

Az alapeljárás feleinek alapvető érvei

9. A felperes rámutatott arra, hogy azoknak a kiskereskedelmi kozmetikumoknak a csomagolásán, amelyeket az utolsó szállítmánnyal kapott meg, nem tüntették fel lengyel nyelven a kozmetikai termékek forgalmazásáról szóló lengyel jogszabályoknak megfelelő leírásokat (az 1223/2009/EK rendelet 19. cikke (1) bekezdésének f) pontja és (5) bekezdése).

10. Az alperes felhívta a figyelmet arra, hogy a termékeken szerepel a „könyvet tartó kéz” jelölés, amely a termék vevőjét egy külső tájékoztatóhoz, jelen esetben a termékekhez mellékelt, lengyel nyelvű katalógushoz irányítja, ami összhangban

van a rendelet 19. cikkével. A katalógus lengyel nyelven tartalmazta a termékek teljes leírását, az ellenjavallatokat, használati utasításokat és az összetevőket.

Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem indokolásának rövid összefoglalása

11. A nemzeti bíróság kétségei az 1223/2009 rendelet 19. cikke (1) bekezdése f) pontjának értelmezésére vonatkoznak.

12. A rendelet 19. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a kozmetikai termékek tárolóedényén és csomagolásán letörölhetetlen, könnyen olvasható és jól látható formában kell szerepelniük a kozmetikai termék rendeltetésére vonatkozó információknak, kivéve, ha a rendeltetés egyértelműen kiderül a kozmetikai termék megjelenéséből. E tájékoztatás nyelvét a rendelet 19. cikke (5) bekezdésének megfelelően azon tagállamok joga határozza meg, ahol a terméket a végfelhasználó részére forgalmazzák.

13. A rendelet 19. cikke (1) bekezdésének f) pontja szerint ugyanakkor a kozmetikai terméken nem kell szerepelnie a rendeltetésre vonatkozó információknak, ha az egyértelműen kiderül annak megjelenéséből. A rendelet azonban nem határozza meg egyértelműen, hogy milyen rendeltetésről van szó, és milyen részletesnek kell e rendeltetésnek lennie.

14. A legtöbb kozmetikai termék esetében a fogyasztó fel tudja ismerni a kozmetikumok rendeltetését, azaz, hogy tisztításra (például szappanok, fogkrémek), védelemre (krémek) vagy szépségápolásra (például arcpúderek, körömlakkok) szolgál-e. A kereskedelmi gyakorlat azt is mutatja, hogy számos Európán kívülről behozott termék esetében nemzeti nyelven nincs megadva a termék rendeltetése, a fogyasztók általában mégis képesek felismerni e termékek rendeltetését. Ezeket a rendeltetéseket néha nemzeti nyelven a külső csomagoláson öntapadós címke formájában tüntetik fel. Ugyanakkor ritkán fordul elő azoknak a tárolóedényen történő elhelyezése, különösen, ha azt gépi úton előre becsomagolják, mivel ez a kartoncsomagolás megbontását tenné szükségessé.

15. A kérdést előterjesztő bíróság a kozmetikumok rendeltetésének csomagoláson és a tárolóedényen való feltüntetésére vonatkozó kötelezettség alóli mentesség alkalmazási körének megállapítására törekszik. Felmerül a kérdés, hogy a mentesség arra a helyzetre vonatkozik-e, amelyben a kozmetikai termékek alapvető rendeltetéseit – azaz a rendelet 2. cikkének a) pontja szerinti tisztítási, védelmi, szépségápolási funkciókat – a kozmetikai termék megjelenéséből is fel lehet ismerni, vagy, lehetővé kell tenni a kozmetikai termék tulajdonságainak, azaz adott kozmetikai termék használatának, rendeltetésének és célközönségének részletesebb megismerését is.

16. A következő kétely arra vonatkozik, hogy a funkciókról szóló tájékoztatást fel kell-e tüntetni a fogyasztó nyelvén a tárolóedényen, ami főként az importált, karton-, fólia- vagy zárt csomagolású termékek esetében merül fel. Ebben az

összefüggésben rá kell mutatni, hogy ezeket a kozmetikumokat higiéniai okokból is lezárják.

17. A második kérdés az alkalmazás során betartandó különleges óvintézkedésekkel, az összetevők felsorolásával és a kozmetikai termék rendeltetésének részletes leírásával kapcsolatos tájékoztatás kozmetikai terméken történő megjelenítésének módjára vonatkozik.

18. Főszabály szerint az óvintézkedéseket a tárolóedényeken és a külső csomagoláson kell feltüntetni. Az összetevőket elég csak a külső csomagoláson feltüntetni. A rendeltetés ugyanakkor szerepelhet a tárolóedényeken és a csomagoláson is, ha az nem derül ki egyértelműen a megjelenéséből.

19. A rendelet 19. cikkének (2) bekezdése azonban lehetővé teszi, hogy amennyiben gyakorlati okoknál fogva nem lehetséges az előírásoknak megfelelően feltüntetni az (1) bekezdés d) és g) pontjában említett információkat a tárolóedényen vagy a csomagoláson, az információt a termékhez mellékelte vagy csatolt tájékoztatón, címkén, szalagon vagy kártyán kell feltüntetni. Hacsak gyakorlati okokból nem megvalósítható, ezekre az információkra rövidített formájú információs leírással vagy a VII. melléklet 1. pontjában megadott szimbólummal kell utalni. Ez a szimbólum a katalógusra utaló kéz.

20. Azzal kapcsolatban merül fel tehát kétség, hogy gyakorlati okokból lehetséges-e a csatolt tájékoztató, szalag vagy címke helyett a (1) bekezdés d) g) és f) pontjában említett információkat tartalmazó céges katalógust alkalmazni. Az említett katalógusban egyéb termékek is szerepelnek, és ténylegesen nem minősül tájékoztatónak. A katalógus azonban gyakorlati okokból lehetővé teszi az adott termék érthető és átfogó formában történő megismerését. Ugyanakkor aggodalomra ad okot, hogy nem mindig hozzáférhető a kozmetikai termékek mellett.

21. Hangsúlyozni kell, hogy a kisméretű termékek esetében praktikus okokból a gyakorlatban nem lehetséges, hogy ezen információk akár a tárolóedényen, illetve néhány esetben akár a csomagoláson is a maguk teljességében szerepeljenek.